

Formigine (Italia) Patto di gemellaggio



Kilkenny (Ireland) Twinning Charter

Riconoscendo che la crescente interdipendenza delle diverse società nazionali richiede un ordine democratico internazionale globale, la base per una vera pace,
convinto che i legami che legano le città del nostro continente costituiscano un elemento fondamentale nel cammino verso lo sviluppo della cittadinanza europea e quindi a promuovere un'Europa delle dimensioni umane
citando l'“Accordo di amicizia” firmato nel 2016 tra il distretto municipale di Kilkenny City e il Comune di Formigine che ha identificato affinità significative che sono state e continuano a essere la base di una relazione positiva e proficua nei campi più diversi tra le rispettive autorità locali e comunità di cittadini

Il Distretto Municipale della Città di Kilkenny, in Irlanda e il Consiglio comunale di Formigine, in Italia, sono i rappresentanti democraticamente eletti dei loro concittadini

PROCLAMANO il gemellaggio di Kilkenny e Formigine e dichiarano solennemente la loro intenzione di

**sviluppare
promuovere** comprensione, amicizia e rispetto reciproco tra i popoli di Kilkenny e Formigine, scambi reciproci in tutti i settori della vita in modo che i cittadini possano essere uniti da un legame caldo di amicizia, aprendo così la strada alla completa comprensione tra Kilkenny e Formigine e tra la gente dell'Irlanda e dell'Italia,
mantenere legami permanenti tra i governi dei nostri comuni al fine di promuovere il nostro dialogo, scambiare le nostre esperienze e attuare tutte le attività congiunte che possano favorire il miglioramento reciproco in tutti i settori che rientrano nelle nostre competenze,
incoraggiare e sostenere gli scambi tra i nostri concittadini al fine di garantire, attraverso una maggiore comprensione reciproca e una cooperazione efficiente, il vero spirito della fratellanza europea per il nostro ormai comune destino,
agire secondo le regole dell'ospitalità, nel rispetto delle nostre diversità, in un clima di fiducia e in uno spirito di solidarietà,
garantire a tutte le persone la possibilità di partecipare agli scambi tra le nostre due comunità senza alcuna forma di discriminazione,
promuovere i valori universali della libertà, della democrazia, dell'uguaglianza e dello stato di diritto, attraverso i nostri scambi e la cooperazione.

Maria Costi
Il Sindaco di Formigine

Recognizing that the growing interdependence of different national societies necessitates an international, global democratic order, the foundation for a real peace,
convinced that the ties that bind the towns of our continent constitute a fundamental element upon the path towards developing European citizenship and thus promote a Europe of human dimensions
citing the “Friendship Agreement” signed on 7th May, 2016 between the Municipal District of Kilkenny City and the Municipality of Formigine which identified significant affinities that have been and continue to be the basis of a positive and fruitful relationship in the most diverse fields between their respective local authorities and community of citizens

the Municipal District of Kilkenny City, Ireland and the Municipal Council of Formigine, Italy, being the democratically elected representatives of their fellow citizens

PROCLAIM the twinning of Kilkenny and Formigine and solemnly declare their intention to

**develop
promote** understanding, friendship and mutual respect between the peoples of Kilkenny and Formigine, reciprocal exchanges in all walks of life so that the citizens may be united by a warm bond of friendship thus opening the way to complete understanding between Kilkenny and Formigine and between the people of Ireland and Italy,
maintain permanent ties between the governments of our municipalities in order to promote our dialogue, to exchange our experiences and to implement all joint activities which may foster mutual improvement in all domains that fall within our competences,
encourage and support exchanges between our fellow citizens in order to ensure, through greater mutual understanding and efficient cooperation, the true spirit of European brotherhood for our now common destiny,
act according to the rules of hospitality, with respect for our diversities, in an atmosphere of trust and in a spirit of solidarity,
guarantee for all people the possibility of participating in the exchanges between our two communities without discrimination of any form,
promote the universal values of liberty, democracy, equality and the rule of Law, through our exchanges and cooperation.

Cllr. Michael Doyle
The Mayor of Municipal District of Kilkenny City

Kilkenny, March, the 17th 2018
Formigine, 12 maggio 2018